

설 연휴 생활방역수칙

<COVID-19 Prevention Guidelines during the Lunar New Year Holiday>

নববর্ষের ছুটির জন্য কোভিড 19 প্রতিরোধের গাইডলাইন

□ (기본원칙) 친구 집 방문 및 필요하지 않은 여행 자제, 5인 이상 사적 모임 금지

(Basic rule) Refrain as much as possible from social interactions, such as visiting friends and attending social events or gatherings (5 people)

(ন্যূনতম পালনীয়) বন্ধুর বাড়িতে বেড়াতে যাওয়া এবং অপ্রয়োজনীয় ভ্রমণ থেকে বিরত থাকা, 5 জনের বেশি ব্যক্তিগত গেলারিং নিষিদ্ধ।

□ (부득이하게 친구 집 방문 시) 마스크 상시 착용, 머무르는 시간은 짧게, 손 씻기 등 개인 위생 철저히 준수

(For unavoidable visits) Strictly observe self-hygiene such as Wearing a mask at all times, minimizing to stay, washing hands, etc.

(অগত্যা বন্ধুর বাড়িতে বেড়াতে গেলে) সব সময় মাস্ক পরিধান করুন, অবস্থানের সময় টা সংক্ষেপ করুন, হাত ধোত করুন প্রভৃতি ব্যক্তিগত স্বাস্থ্যবিধি কঠোরভাবে মান্য করুন,

안전한 설 연휴를 위한 방역수칙

COVID19 Prevention Guidelines for

the holidays নিরাপদ নববর্ষের
ছুটির জন্য কোভিড 19 প্রতিরোধের গাইডলাইন

❶ 외출 할 땐 반드시 마스크를 착용하고, 사람 간 거리두기

Wear a mask when you go out and maintain physical distance from others

বাইরে বেরোনোর সময় অবশ্যই মাস্ক পরিধান করুন এবং অন্যের সাথে দূরত্ব বজায় রাখুন

❷ 최소 1일 3회(1회당 10분) 이상 환기 및 주기적 소독

Ventilate at least 3 times (10 mins per once) per day and regularly fumigate

দিনে কমপক্ষে তিনবার (একবারে 10 মিনিট) বায়ু চলাচলের ব্যবস্থা করুন এবং নিয়মিত জীবাণু মৃত্ত করুন

❸ 흐르는 물과 비누로 30초 이상 손 씻기 등 개인위생 철저

Strictly observe self-hygiene such as washing hands with soap more than 30 seconds.

প্রবাহমান পানি এবং সাবান দ্বারা 30 সেকেন্ডের বেশি হাত ধোত করুন প্রভৃতি ব্যক্তিগত স্বাস্থ্যবিধি কঠোরভাবে মান্য করুন

❹ 발열, 호흡기 증상 등 코로나19 증상이 있으면 검사 받기

Do medical check if you have a fever or respiratory symptoms

জ্বর, শ্বাসকষ্ট প্রভৃতি কোভিড 19 এর লক্ষণ গুলি থাকলে মেডিকেল পরীক্ষা-নিরীক্ষা করুন

❺ 필요하지 않은 여행 자제하기

Minimize unnecessary travelling

অপ্রয়োজনীয় ভ্রমণ থেকে বিরত থাকা

* 증상 있는 경우 즉시 콜센터(1399, 지역번호+ 120)나 보건소 문의하여 검사받기

* If a fever of 38°C or higher continues, or the symptoms deteriorate, contact the KCDC call center at 1339, area code+ 120 or a local public health center.

*করুনার লক্ষণ থাকার ক্ষেত্রে অভিলম্বে কল সেন্টার (1399, আঞ্চলিক কোড+120) অথবা স্বাস্থ্য কেন্দ্রে যোগাযোগ করে পরীক্ষা-নিরীক্ষা করুন

친구 집 방문 할 때

When visiting friends or relatives

বন্ধুর বাড়িতে বেড়াতে গেলে

○ 이동 할 때-When you travel-চলাফেরা করার সময়

- ▶ 발열 및 기침 등 호흡기 증상이 있으면, 친구 집 등 방문하지 않기
- ▶ Stay at home and rest if you have a fever or respiratory symptoms.
- ▶ জ্বর ও কাশি ইত্যাদি শ্বাসযন্ত্রের উপসর্গ থাকলে চলাফেরা করবেন না বাড়িতে অবস্থান করে রেস্ট নেবেন
- ▶ 휴게소에 머무르는 시간 최소화, 마스크 상시 착용
- ▶ Wear a mask at all times when stopping at service area on highway.
- ▶ হাইওয়ে বিশ্রামালয়ে অবস্থানের সময়টা কমানো এবং সর্বদা মাস্ক পরিধান করুন

- ▶ 휴게소에서도 사람 간 간격 2m(최소 1m) 이상 유지
- ▶ Maintain 2 meters (at least 1 meter) of physical distance from others at service area on highway

▶ হাইওয়ে বিশ্রামালয়ে মানুষের সাথে 2 মিটার (কমপক্ষে 1 মিটারের) বেশি দূরত্ব বজায় রাখুন

기차역, 버스터미널 등에서

At railway stations and bus terminals

ট্রেন স্টেশন, বাস টার্মিনালে

- ▶ 가급적 좌석은 사전 온라인 예약, 비대면 서비스(모바일 체크인 등) 우선하여 이용
 - * 좌석 예매 시 가급적 한 좌석 띄워 예매
- ▶ When you book seats for public transport such as trains and highway buses, reserve the seat online in advance or use the non-person-to-person reservation method such as mobile check-in.
 - * Book your seat to avoid next other seat
 - ▶ যথাসম্ভব অনলাইনে সিট রিজার্ভেশন করুন, সরাসরি সাক্ষাত করতে হয় না এমন সেবা (মোবাইল চেকইন ইত্যাদি) ব্যবহারে প্রাধান্য দিন
 - * রিজার্ভেশন এর সময় যথাসম্ভব এক সিট খালি রেখে রিজার্ভেশন করুন
- ▶ 마스크 상시 착용, 대화는 자제
- ▶ Wear a mask at all times. Avoid talking to one another.
 - ▶ সব সময় মাস্ক পরিধান করুন এবং অন্যের সাথে কথা বলা থেকে বিরত থাকুন
- ▶ 지정된 장소에서만 음식 섭취, 기차·버스 안에서 먹을 간식 구입은 자제
- ▶ Consume food and drink only at a designated area. Refrain from having any food on train/bus.
 - ▶ শুধুমাত্র নির্ধারিত স্থানে খাওয়ার খাবেন, বাস এবং ট্রেনের ভিতর খাদ্যদ্রব্য কেনা থেকে বিরত থাকুন
- ▶ 흡연실, 화장실 줄 설 때 등 사람 간 2m(최소 1m) 간격 두기
- ▶ Maintain 2 meters (at least 1 meter) distance while waiting in a queue for smoking or bathroom use.
 - ▶ স্মোকিং রুম এবং বাথরুম এ লাইনে দাঁড়ানোর সময় অন্যের সাথে 2 মিটার (কমপক্ষে 1 মিটার) দূরত্ব বজায় রাখুন

기차·버스 등 안에서 In a train or bus ট্রেন স্টেশন, বাস টার্মিনালে

- ▶ 마스크 상시 착용하기
- ▶ Wear a mask at all times.
- ▶ সব সময় মাস্ক পরে থাকুন
- ▶ 음식 섭취하지 않기
- ▶ Avoid consuming food and drink on public transport.
- ▶ খাবার খাবেন না
- ▶ 대화 및 전화 통화 자제하고, 불가피한 경우 마스크 착용하고 작은 목소리로 하기
- ▶ Avoid talking on the phone or to one another when taking public transport.
If unavoidable, wear a mask and speak in a low voice.
- ▶ অন্যের সাথে আলাপ করা বা ফোনে কথা বলা থেকে বিরত থাকুন, অগত্যা কথা বলতে হলে মাস্ক লাগিয়ে নিচু গলায় বলুন

○ 친구 집에서 When visiting friends or relatives বন্ধুর বাড়িতে

실천할 것 Things to do যা মানতে হবে

- ▶ 친구 집 방문 시, 머무르는 시간(기간)은 가급적 짧게
- ▶ Minimize time spent when visiting other people's homes.
- ▶ বন্ধুর বাড়ি বা রুমে গেলে অবস্থানের সময়টাকে যথা সম্ভব সংক্ষিপ্ত করুন
- ▶ 집안에서도 마스크 착용, 손 씻기 등 개인방역 철저
- ▶ When visiting other people's homes, strictly observe self-hygiene measures, such as wearing a mask and washing hands.
- ▶ বন্ধুর বাড়িতে গেলেও অবশ্যই মাস্ক ব্যবহার, হাত ধোয়া ইত্যাদি ব্যক্তিগত জীবাণু প্রত্যাহারক পদ্ধতি মেনে চলুন
- ▶ 식사 시에는 개인 접시와 배식 수저 등 사용하여 덜어 먹기
- ▶ Take each food on one's own plate using communal spoons
- ▶ খাবার সময় আলাদা প্লেট ও পরিবেশনের চামচ ব্যবহার করে নিজ প্লেটে খাবার নিয়ে খাবেন

- ▶ 반가움은 악수·포옹보다는 목례로 표현하기
- ▶ Greet with a bow instead of a handshake or hug.
- ▶ অভিবাদন বা সম্ভাষণ জানাতে করমর্দন বা আলিঙ্গন না করে মাথা নাড়িয়ে বা ইশারায় প্রকাশ করুন
 - ▶ 하루에 3번 이상 자주 환기하기
 - ▶ Ventilate the place regularly, at least 3 times a day.
 - ▶ দিনে অন্তত 3 বার ঘরের বায়ু পরিবর্তন করুন
 - ▶ 손이 많이 닿는 곳(리모컨, 방문 손잡이, 욕실 등)은 하루에 1번 이상 소독하기
 - ▶ Keep daily spaces (such as bathroom) clean, and disinfect the surfaces of high-touch objects, such as remote controls and doorknobs on a daily basis.
 - ▶ ঘনঘন হাত যায় এমন স্থান(রিমোট কন্ট্রোলার, দরজার হাতল, বাথরুম ইত্যাদি) দিনে অন্তত এক বার জীবাণু মুক্ত করুন

피할 것 Things to avoid যা পরিহার করতে হবে

- ▶ 밀폐·밀집·밀접 장소(유흥시설, 노래방 등)에는 가지 않기
- ▶ Avoid going to crowded places with friends, especially enclosed and poorly-ventilated areas, such as indoor entertainment facilities and Karaoke.
- ▶ আবদ্ধ, ঠাসাঠাসি ও জনাকীর্ণ স্থানে (বিনোদন স্থান, কারাওকে ইত্যাদি) যাবেন না
 - ▶ 소리지르기, 노래부르기 등 침방울 튼이 발생하는 행동은 자제하기
 - ▶ Refrain from spitting water droplets (such as shouting relief, singing songs, etc.).
 - ▶ ঢেঁচামেচি করা, গান গাওয়া ইত্যাদি থুথু কণা ছিটাতে পারে এমন কাজ থেকে বিরত থাকুন

○ **숙소 귀가 후 Upon arrival at an accommodation** নিজের ঘরে ফিরে আসার পর

- ▶ 귀가 후, 흐르는 물과 비누로 30초 이상 손 씻기 등 개인방역 철저
- ▶ Strictly observe self-hygiene such as washing hands with soap more than 30 seconds , etc
 - ▶ নিজের ঘরে ফিরে আসার পর, প্রবাহমান পানি এবং সাবান দ্বারা 30 সেকেন্ডের বেশি হাত ধোত করুন প্রতীতি ব্যক্তিগত স্বাস্থ্যবিধি কঠোরভাবে মান্য করুন
- ▶ 발열 및 호흡기 증상 여부 관찰 및 외출 자제
- ▶ Stay inside the premise and check for a fever or respiratory symptoms.
- ▶ ঘরে থাকুন, জ্বর ও শ্বাসযন্ত্রের উপসর্গ সমূহ দেখা দেয় কিনা লক্ষ্য করুন

○ 여행 전 Before travelling ভ্রমণের আগে

실천할 것 Things to do যা মানতে হবে

- ▶개인 또는 소규모로 계획하여 여행하기
- ▶Travel alone or with small persons
- ▶एका एका अथवा ছোট ग्रुपের সাথে प्ल্যান করে ভ্রমণ করা
- ▶다중이용시설, 여행지 등은 혼잡하지 않은 시간대에 예약 방문하기
- ▶Make a reservation to visit public areas or sightseeing areas at a non-crowded time zone
- ▶পাবলিক প্লেস এবং ভ্রমণের স্পট প্রভৃতি ভিড় থাকে না এমন সময় রিজার্ভেশন করে ভ্রমণ করা
 - 일정 및 동선을 최소화할 수 있도록 사전 계획하기
 - Make a plan to minimize itinerary and human traffic
 - ভ্রমণ পথ এবং ট্রাফিক কমানোর জন্য যথাসম্ভব পূর্ব পরিকল্পনা করা
- ▶대중교통 및 관광지 입장권 예매와 발권은 온라인서비스 우선 활용하기
 - ▶ When you book seats for public transport or entry tickets for sightseeing areas, reserve the seat online in advance or use the non-person-to-person reservation method such as mobile check-in.
- ▶পাবলিক ট্রান্সপোর্ট এবং ভ্রমণ স্পট এর জন্য অগ্রিম রিজার্ভেশন এবং টিকেট কেনার ক্ষেত্রে অনলাইন সার্ভিস ব্যবহার কে প্রাধান্য দেওয়া
 - 좌석은 가급적 한 좌석 띄워 예매하기
 - Book your seat to avoid next other seat
 - রিজার্ভেশন এর সময় যথাসম্ভব এক সিট খালি রেখে রিজার্ভেশন করুন

피할 것 Thing to avoid যা পরিহার করতে হবে

- ▶ 밀폐·밀집·밀접 장소는 가지 않기
- ▶ Avoid going to crowded places with friends, especially enclosed and poorly-ventilated areas
- ▶ আবদ্ধ, ঠাসাঠাসি ও জনাকীর্ণ স্থানে যাবেন না

▶필요한 간식·물 등은 사전에 준비하여 가급적 휴게소 들리지 않기

▶ Bring your food and water and avoid being at service area on highway

▶ প্রয়োজনীয় খাবার এবং পানি প্রভৃতি আগেই প্রস্তুত করে সাথে নিয়ে নেবেন তবে যথাসম্ভব হাইওয়ে বিশ্রামাগারে এসব বহন করবেন না

- 휴게소 방문 시 가급적 짧은 시간동안 머무르기

-Leave quickly as much as possible if you need to visit service area on highway

-হাইওয়ে বিশ্রামাগারে যাওয়ার সময় যথাসম্ভব সংক্ষিপ্ত সময় অবস্থান করুন

○ 여행 중 on your travelling ভ্রমণে থাকা অবস্থায়

실천할 것 Thing to do যা মানতে হবে

▶자주 손 씻기- Wash your hands often- বারবার হাত ধোঁত করা

▶다른 사람과의 불필요한 접촉 피할 수 있도록 동선 최소화

▶Minimize human traffic to avoid unnecessary contact with others

▶অন্যদের সাথে অপ্রয়োজনীয় যোগাযোগ কমানোর জন্য যথাসম্ভব চলাচল কমানো।

▶어르신 등 고위험군을 만나는 경우에는 마스크 착용, 손 씻기 등 개인방역 철저

▶Strictly observe self-hygiene such as wearing a mask, washing hands when you meet the elderly as a high risk group

▶ বয়স্ক প্রভৃতি উচ্চ ঝুঁকিপূর্ণ লোকদের সাথে সাক্ষাত করার সময় মাস্ক পরিধান করা, হাত ধোঁত করা প্রভৃতি ব্যক্তিগত সুরক্ষার কৌশল গুলো কঠোরভাবে মান্য করা

▶ 실내, 교통수단에서 꼭 필요한 통화는 마스크 착용상태에서 작은 목소리로 하기

▶ Avoid talking on the phone or to one another when taking public transport. If unavoidable, wear a mask and speak in a low voice.

▶ ঘরের ভিতরে এবং গণপরিবহনে প্রয়োজনীয় কথা বলার সময় মাস্ক পরিধান করে নিচু স্বরে কথা বলা

- ▶ 휴게소, 식당, 카페 등 다중이용시설에서는 최소 시간만 머무르기(포장·배달 활용)
- ▶ Leave quickly as much as possible if you need to visit service area on highway, restaurants, cafeteria, etc (use take out or deliveries)
- ▶ হাইওয়ে বিশ্রামাগার, রেস্টুরেন্ট, কফিশপ প্রভৃতি পাবলিক প্লেসে কম সময় অবস্থান করা (প্যাকেজিং এবং ডেলিভারি সার্ভিস ব্যবহার করা)
- ▶ 주문, 예매 등은 가능한 무인기계 사용, 타인과 대면 시 손소독제 사용
- ▶ Use kiosk when you order and hand sanitizer when you face others
- ▶ অর্ডার এবং রিজার্ভেশন প্রভৃতি সম্ভব হলে স্বয়ংক্রিয় মেশিনের ব্যবহার করা, অন্য লোকের সাথে সাক্ষাত হলে হ্যান্ড স্যানিটাইজার ব্যবহার করা
- ▶ 식사 시 대화 자제, 식사 전·후 마스크 착용
- ▶ Avoid talking when eating with wearing mask at all times
- ▶ খাবারের সময় কথা বলা থেকে বিরত থাকা, খাবারের আগে এবং পরে মাস্ক পরিধান করা

피할 것 Things to avoid যা পরিহার করতে হবে

- ▶ 밀폐·밀집·밀접하기 쉽고 마스크 착용이 어려운 실내를 가지 않기
- ▶ Avoid going to crowded places with friends, especially enclosed and poorly-ventilated areas
- ▶ আবদ্ধ, ঠাসঠাসি ও জনাকীর্ণ স্থানে মাস্ক পরা কঠিন হলে সেসব আবদ্ধ স্থানে না যাওয়া
- ▶ 불가피하게 방문 시 침방울이 튀는 행위(소리지르기, 노래부르기 등), 신체접촉(악수, 포옹 등) 자제하기
- ▶ Refrain from spitting water droplets (such as shouting relief, singing songs, etc.). physical contact (shaking hands, hugging, etc)
- ▶ অনিবার্য কারণে ভ্রমণ করার সময় খুঁতু যেটাতে পারে এমন কাজ (চিল্লাচিল্লি করা, গান গাওয়া প্রভৃতি) শারীরিক সংস্পর্শ (করমর্দন, আলিঙ্গন প্রভৃতি) করা থেকে বিরত থাকা

★ 증상 있는 경우 즉시 콜센터(1399, 지역번호+120)나 보건소 문의하여 검사받기

★ If a fever of 38°C or higher continues, or the symptoms deteriorate, contact the KCDC call center at 1339, area code+ 120 or a local public health center.

★ করুনার লক্ষণ থাকার ক্ষেত্রে অভিলম্বে কল সেন্টার (1399, আঞ্চলিক কোড+120) অথবা স্বাস্থ্য কেন্দ্রে যোগাযোগ করে পরীক্ষা-নিরীক্ষা করুন